

- GB -



#### Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

#### Recycling of obsolete appliances

Appliances with this label must not be disposed off with the general waste. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.

- I -



#### Tutela dell'ambiente e riciclaggio

Affinché il vostro apparecchio non subisca danni durante il trasporto, esso è stato imballato con cura. Per contribuire alla tutela del nostro ambiente, vi chiediamo di smaltire in modo appropriato il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio.

#### Smaltimento degli apparecchi usati

Gli apparecchi che recano il contrassegno riportato a fianco non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti urbani, ma vanno raccolti e smaltiti separatamente. Lo smaltimento degli apparecchi usati va eseguito a regola d'arte, in conformità con le prescrizioni e leggi vigenti localmente in materia.

- NL -



#### Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons bij de bescherming van het milieu behulpzaam te zijn. Verwijder de verpakking daarom overeenkomstig de voor de afvalverwerking geldende nationale voorschriften.

#### Recycling van oude toestellen

Toestellen met dit kenmerk horen niet thuis in de vuilnisbak en zijn apart in te zamelen en te recyclen. De recycling van oude toestellen moet steeds vakkundig en volgens de ter plaatse geldende voorschriften en wetgeving plaats vinden.

- F -



#### Environnement et recyclage

Nous vous demandons de nous aider à préserver l'environnement. Pour ce faire, merci de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles nationales relatives au traitement des déchets.

#### Collecte et recyclage des produits en fin de vie

Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

- D -



#### Entsorgung von Altgeräten in Deutschland

Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören **nicht** in die Restmülltonne und sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.

Die Hersteller sorgen im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte.

Im Rahmen des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes (ElektroG) und zum Schutz unserer Umwelt ist eine **kostenlose Rückgabe bei Ihrer kommunalen Sammelstelle** möglich.

- E -



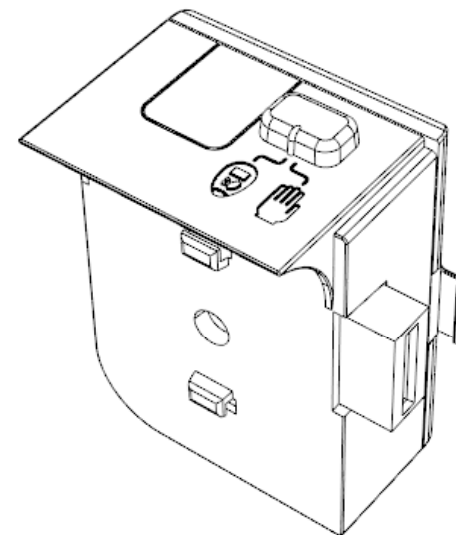
#### Medio ambiente y reciclaje

Ayúdenos a proteger el medio ambiente eliminando el embalaje con arreglo a la legislación nacional sobre tratamiento de residuos.

#### Eliminación de aparatos viejos

No tirar los aparatos que lleven esta identificación junto con la basura no clasificada. Se deben recoger y eliminar de forma especial. La eliminación de aparatos viejos se debe realizar de forma adecuada y competente, de acuerdo con las normas y leyes locales vigentes.

# STYLO remote



- ☐ Please retain these instructions in a safe place for future reference.
- ☐ Si prega di conservare con cura questo libretto di istruzioni per future consultazioni.
- ☐ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik.
- ☐ Conserver cette notice pour toute consultation ultérieure.
- ☐ Es wird gebeten, diese Gebrauchsanleitung für ein zukünftiges Nachschlagen sorgfältig aufzubewahren.
- ☐ Conservar las instrucciones de uso.

STYLO\_REMOTE\_1/27072011

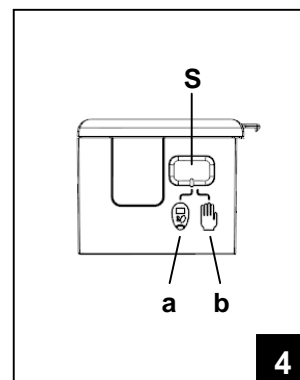
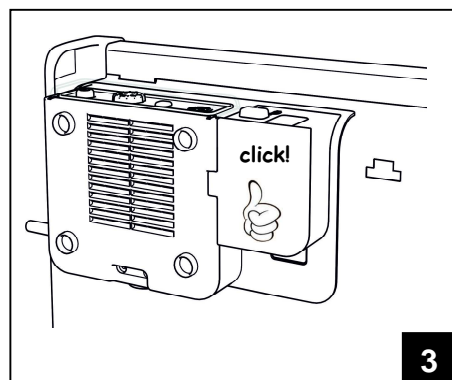
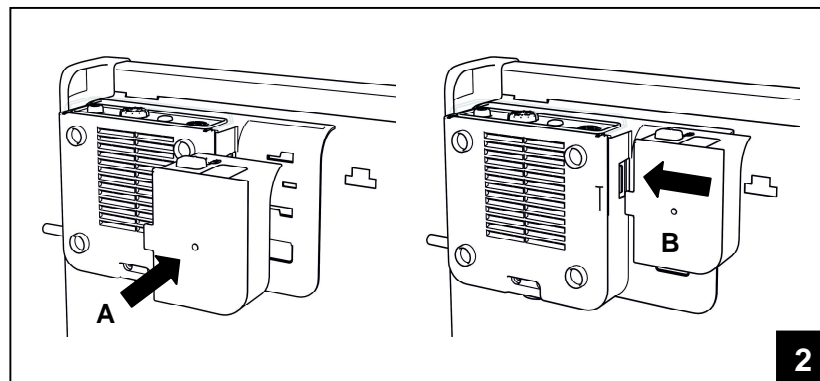
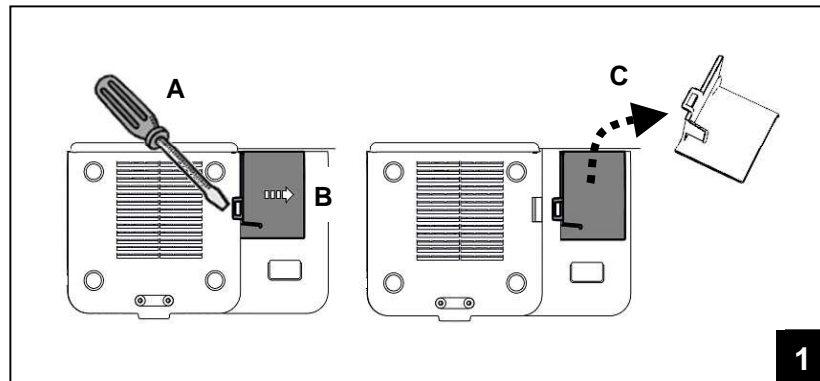
## ISTRUZIONI PER L'USO

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni, prima di utilizzare il prodotto, in modo da evitare danneggiamenti o comunque il verificarsi di situazioni di pericolo. Qualsiasi utilizzo del prodotto diverso da quanto indicato nel presente manuale può causare incendi, pericoli elettrici o ferite e rende nulla qualsiasi garanzia.

La garanzia non si applica ad alcun difetto, deterioramento, perdita, ferimento o danneggiamento riconducibili ad un uso non corretto del prodotto. Rimangono garantiti tutti i diritti di legge in materia. Nessuna condizione di garanzia può escludere o modificare le condizioni di garanzia regolamentate da leggi dello Stato che non possono essere a nessun titolo escluse o modificate.

Prima di ogni operazione, rimuovere con cura l'imballo e controllare la perfetta integrità del prodotto. Nel caso si evidenziassero dei difetti o danni, non installare né cercare di riparare l'apparecchiatura, ma rivolgersi al rivenditore.

Non lasciare l'imballo alla portata dei bambini e smaltirne le parti in conformità con le disposizioni vigenti.



### 1. Il vostro prodotto

- ☐ Il ricevitore Stylo Remote è un dispositivo elettronico compatibile con tutti i modelli della gamma Stylo da utilizzare per consentire il funzionamento programmato del convettore tramite il telecomando a infrarossi Zefiro.
- ☐ Ogni convettore che si intende gestire in modo programmato deve essere munito dell'unità opzionale Stylo Remote affinché si possano ricevere i segnali inviati dal telecomando.

### 2. Per la Vostra sicurezza

- ☐ Questo prodotto è utilizzabile esclusivamente sui modelli della gamma Stylo e non deve essere connesso a nessun altro dispositivo.
- ☐ La connessione del ricevitore deve essere effettuata solo dopo aver disconnesso il convettore dall'alimentazione di rete per evitare qualsiasi rischio di natura elettrica.
- ☐ Se il convettore su cui si desidera applicare il ricevitore è già installato a muro si consiglia di rimuoverlo per semplificare la procedura di connessione seguendo le istruzioni riportate nel rispettivo manuale d'uso.
- ☐ Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con inadeguata esperienza e conoscenze, che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che non siano da essa stati adeguatamente istruiti. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

### 3. Installazione

- ☐ Assicurarsi che l'alimentazione di rete sia stata disconnessa ed il prodotto non sia alimentato;
- ☐ Rimuovere il prodotto dal muro operando come indicato nel libretto di istruzioni del convettore;
- ☐ Rimuovere il tappo di protezione come indicato in figura 1;
- ☐ Inserire l'unità opzionale come illustrato in figura 2 inserendo i ganci nell'apposita sede e poi facendo scorrere l'unità opzionale verso la scatola comandi del convettore;
- ☐ Verificare che l'unità opzionale sia correttamente in sede e che il gancio di fissaggio sia nella posizione indicata in figura 3;
- ☐ Fissare nuovamente il prodotto ai supporti murali come indicato nel libretto di istruzioni del convettore;
- ☐ Portare il selettore "S" indicato in figura 4 in posizione manuale (b);
- ☐ Ripristinare la connessione di rete ed alimentare il prodotto;
- ☐ Con il prodotto acceso portare il selettore "S" di figura 4 dalla posizione manuale (b) a quella programmata (a): Il doppio lampeggio del led presente sull'unità principale rappresenta la conferma della corretta installazione e impostazione dell'unità.
- ☐ Procedere con la programmazione con le modalità indicate nel libretto di istruzioni del telecomando.

## 4. Funzionamento

- ☐ Il passaggio dalla modalità programmata a quella manuale e viceversa avviene tramite lo spostamento del selettore "S" indicato in figura 4. Un doppio lampeggio del led presente sull'unità principale conferma l'avvenuta modifica del modo di funzionamento;
- ☐ Quando il selettore di modo è impostato sulla modalità programmata gli eventuali impulsi provenienti dal filo pilota vengono ignorati con l'eccezione del segnale di "arresto".
- ! La mancanza dell'alimentazione per un periodo superiore alle 3 ore provoca la perdita dell'orario memorizzato. In tale condizione il led di funzionamento posto sull'unità principale lampeggia e il prodotto funziona in modalità ECO (ovvero a una temperatura di 3.5°C inferiore a quella impostata tramite il termostato).
- ☐ Qualsiasi dato memorizzato viene perso qualora si disconnetta l'unità ricevente dal prodotto.

## ENGLISH

### OPERATING INSTRUCTIONS

**Before operating the heater, please read these instructions thoroughly to avoid damage and hazardous situations. Any use of this heater other than that stipulated in this instruction manual may cause fire, electric shock or injury, and voids all warranties.**

Warranty does not apply to any defect, deterioration, loss, injury or damage caused by, or as a result of, the misuse or abuse of this heater. The rights dictated by State law are not prejudiced. None of the terms of this warranty are to be taken as excluding any conditions or warranties implied by State law, which cannot be excluded or modified.

Before any operation remove the packaging and check product integrity. In case of defects or damages do not try to repair it yourself but contact your dealer.

Do not let children play with the packaging and protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

## 1. Your product

- ☐ The infrared module Stylo Remote is an electronic device compatible with every version of the Stylo range, to be used in order to enable the programmed operation of each convector through the ZEFIRO infrared remote control.
- ☐ To program the operation of each convector, the optional infrared module Stylo Remote must be installed on the convector in order to receive the signal sent by the Zefiro remote control.

## 2. For your safety

- ☐ This device works exclusively on the Stylo range of products and must not be connected to other devices
- ☐ Stylo remote has to be connected only after the power input has been disconnected from the convector to avoid the risk of electric shock.
- ☐ If the Stylo Remote has to be connected to a convector already installed on the wall, displace the product to simplify the connection procedure, following the instructions described in the user manual.
- ☐ This product may not be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities, or with inadequate experience and knowledge, unless they are under the supervision of a person responsible for their safety or have been suitably instructed by the latter. Children must be supervised to ensure they do not play with the product.

## 3. Installation

- ☐ Make sure that the power input is disconnected and there is no power supply;
- ☐ Remove the products from its wall brackets as shown in the STYLO user manual;
- ☐ Remove the cover protection as shown in Pic. 1

- ☐ Insert the optional Stylo Remote module as shown in Pic. 2, placing the hooks in the correct slot and then sliding the Remote module toward the control box of the convector
- ☐ Check that the Remote module fits in correctly and that the fixing hook is in the position shown in Pic. 3;
- ☐ Place again the convector on its wall brackets as shown in the STYLO user manual;
- ☐ Move the slider "S" indicated in Pic. 4 on the Manual position (b);
- ☐ Connect the power input and supply power to the product;
- ☐ Switch the convector on and move the slider "S" (Fig. 4) from Manual position (b) to Program (a): a double flash of the led on the control unit will confirm the correct installation and setting of the remote module.
- ☐ Set an operation program following the instruction indicated in the Zefiro remote control user manual

## 4. Functioning

- ☐ The slider selector "S" allows you to choose between the Manual operating mode and the Programmed operating mode, as shown in Pic. 4. A double flash of the led placed in the main control box will confirm the modification of the operating mode;
- ☐ When the slider is set on Program mode, any input signal from the Pilot Wire will be ignored, except for the "Shut off" signal
- ! The absence of electric power supply for more than 3 hours could reset time settings. In such condition, the led placed on the control unit keeps flashing and the convector will work in ECO mode (3,5°C less than the temperature set on the thermostat);
- ☐ Should the Stylo Remote module be disconnected from the main control unit, all configuration settings will be lost

## DEUTSCH

### BETRIEBSANLEITUNG

**Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die folgende Betriebsanleitung sorgfältig durch, um Schäden und Gefahrensituationen zu vermeiden. Das Gerät darf nur entsprechend den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung benutzt werden, da es andernfalls zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen kommen kann und die Garantie dabei verloren geht.**

Keine Garantie wird übernommen für Mängel, Verschlechterungen, Verlust, Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Benutzung des Gerätes verursacht wurden oder darauf zurückzuführen sind. Die vom Landesgesetz vorgegebenen Rechte werden nicht beeinträchtigt. Keine der Klauseln dieser Garantiebestimmungen wird durch die vom Landesgesetz vorgeschriebenen Bestimmungen oder Garantien außer Kraft gesetzt, die nicht ausgeschlossen oder geändert werden können.

Vor Inbetriebnahme entfernen Sie bitte die Verpackung und vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig ist. Versuchen Sie nicht Defekte oder Schäden selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Händler.

Erlauben Sie es nicht, dass Kinder mit der Verpackung spielen und schützen Sie die Umwelt, indem Sie die Verpackung entsprechend den landesüblichen Bestimmungen über die umweltgerechte Entsorgung von Abfall entsorgen.

## 1. Ihr produkt

- ☐ Die Infrarot-Fernbedienung ist ein elektronisches Bauteil, kompatibel mit jedem Modell der STYLO Baureihe, welches es ermöglicht, durch die ZEFIRO IR-Fernbedienung, jede programmierte Funktion des Konvektors zu verwenden
- ☐ Um die Funktion eines jeden Konvektors zu programmieren, muss das optionale IR-Modul am Konvektor installiert werden, damit das von der ZEFIRO IR-Fernbedienung gesendete Signal empfangen werden kann.

## 2. Zu Ihrer Sicherheit

- ☐ Dieses Bauteil arbeitet ausschließlich nur an Modellen der Stylo Baureihe und darf nicht an andere Bauteile angeschlossen werden
- ☐ Die Stylo Fernbedienung darf nur angeschlossen werden, nachdem die Stromzufuhr zum Konvektor abgeschaltet wurde, um das Risiko eines Elektroschocks zu vermeiden.
- ☐ Wenn die Stylo Fernbedienung an einen Konvektor angeschlossen werden soll, der bereits an der Wand installiert wurde, nehmen Sie das Gerät ab, um den Vorgang des Anschließens, gemäß der nachstehenden Bedienungsanleitung, zu vereinfachen.
- ☐ Das Gerät darf nur dann von Personen (einschl. Kindern) mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser entsprechend eingewiesen worden sind. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie an dem Gerät herumspielen.

## 3. Installation

- ☐ Stellen Sie sicher, dass die Stromzufuhr abgeschaltet ist und das Gerät ausgeschaltet ist.
- ☐ Nehmen Sie das Gerät aus seiner Wandhalterung, wie in der STYLO Bedienungsanleitung dargestellt.
- ☐ Nehmen Sie die Schutzabdeckung ab, wie im Bild 1 dargestellt.
- ☐ Setzen Sie das optionale Stylo IR Bauteil, wie im Bild 2 dargestellt ein, setzen die Haken in die richtigen Schlitze und schieben dann das IR Bauteil in die Kontrollbox des Konvektors.
- ☐ Prüfen Sie, ob IR Bauteil richtig eingesetzt ist und der Befestigungshaken sich in der, wie in Bild 3 dargestellt, Position befindet.
- ☐ Befestigen Sie den Konvektor wieder in seiner Wandhalterung, wie in der STYLO Bedienungsanleitung dargestellt.
- ☐ Bewegen Sie den Schieber "S", dargestellt im Bild 4, auf die Position 'Manual' (b).
- ☐ Verbinden Sie das Gerät mit der Stromzufuhr..
- ☐ Schalten Sie den Konvektor ein und bewegen den Schieber "S" (Bild 4) von der Position 'Manual' (b) zum Programm (a): ein doppeltes Blinken in der LED Anzeige bestätigt die korrekte Installation und Einstellung des IR Bauteils.
- ☐ Richten Sie ein Funktionsprogramm ein, gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung für die ZEFIRO IR Fernbedienung.

## 3. Gebrauch des produktes

- ☐ Der Schieber 'S' gibt Ihnen die Möglichkeit zwischen einem Handbetrieb und einem programmierten Betrieb zu wählen, wie im Bild 4 dargestellt.
- ☐ Ein doppelter Blitz in der LED Anzeige des Kontrollgehäuses wird die Umänderung bestätigen.
- ☐ Wenn der Schieber auf den Programmierbetrieb eingestellt ist, wird jedwedes fremde Signal ignoriert, mit Ausnahme des 'ABSCHALTEN' Signals.
- ☐ Bei Abwesenheit der elektrischen Stromzufuhr von mehr als 3 Stunden kann ein Rücksetzen der Zeiteinstellungen zur Folge haben
- ☐ In einem solchen Fall, blinkt die LED Anzeige andauernd auf und der Konvektor wird in der ECO Position arbeiten (3,5 °C weniger als die am Thermo staten eingestellte Temperatur Position).
- ☐ Sollte das STYLO IR Bauteil abgeschaltet sein von dem Hauptkontrollteil, so sind alle Einstellungen verloren.